

📌 **Nom : SCHNEIDER**

Prénom : Anne



Statut : MCF

Statut au sein de l'équipe : Membre titulaire

Spécialité : Littérature française

Mail : anne.schneider@unicaen.fr

📌 **BIBLIOGRAPHIE RECENTE (4 DERNIERES ANNEES) :**

✓ **Articles dans des revues avec comité de lecture (ACL) :**



« La mise en scène de l'école dans *Le gone du chaâba* d'Azouz Begag : le livre, le film », Actes de la journée d'études du 20/01/2012 à l'Université d'Arras, in *Les Cahiers Robinson*, mars 2013, pp.95 à 103.

« L'ailleurs, un espace mémoriel entre les deux rives dans la littérature d'immigration maghrébine », *La Revue des Livres pour enfants*, n° 263, février 2012, p.141 à 147

« Migrance, « résilience » et reliance, la littérature de jeunesse issue de l'immigration algérienne », *Le Furet, Revue de la petite enfance et de l'intégration*, n° 60, La co-éducation en question, novembre 2009

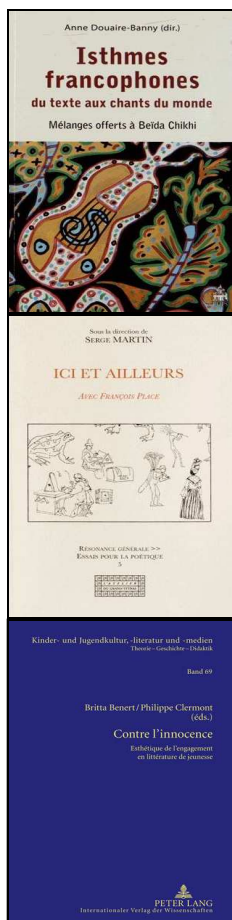
« La commedia dell'arte à l'école maternelle », *Le Furet, Revue de la petite enfance et de l'intégration*, n° 52, Un corps pour grandir, Strasbourg, février 2007.

✓ **Articles dans des ouvrages avec comité de lecture (ACL) :**

« Parler d'une œuvre littéraire : la critique enfantine de l'enfant -lecteur, du racontage à la fable fabuleuse », *Mélanges à Jean-Christophe Pellat*, sous la direction de Jean-Paul Meyer et Nathalie Guetliff, Presses Universitaires de Strasbourg, mai 2013.

« Vierge folle, vierge sage, la jeune fille maghrébine dans la littérature de jeunesse migrante : des figures tutélaires à l'engagement féministe », journée d'études « Filles et garçons dans la littérature de jeunesse », IUFM de Bordeaux, octobre 2012, à paraître, Presses Universitaires de Bordeaux, 2013.

« L'enfant dans la guerre d'Algérie, de la barbarie au déni d'H(h)istoire ? », in *L'enfant dans les conflits*, sous la direction de Luc Pinhas et Jean Foucault, MRSH de Paris 13, L'Harmattan, sous presse, 2013.



« De la littérature francophone à la littérature de jeunesse migrante : la mémoire en reliance », *Isthmes francophones. Du texte aux chants du monde. Mélanges offerts à Beïda Chikhi*, sous la direction d'Anne Douaire, Presses Universitaires de la Sorbonne, 2012, pp. 131 à 146.

« L'aventure dans les récits de François Place : récits genrés au croisement d'intertextualité », *Ici et ailleurs, avec François Place*, sous la direction de Serge Martin, Résonance générale, Essais pour la poétique, n°5, L'Atelier du grand Tétrás, 2012, pp. 81 à 96.

« Didier Daeninckx, l'engagement maximal », in *Contre l'innocence*, esthétique de l'engagement en littérature de jeunesse, dir. Britta Benert et P. Clermont, Peter Lang, 2011, Actes du Colloque International de Strasbourg, « Littérature de jeunesse et engagement(s) », CELIJ, IUFM de Strasbourg, 12-15 novembre 2009, pp.155 à 166.

✓ Articles dans des revues « grand public » :



« La discrimination expliquée aux enfants par les albums », *Revue Le Furet*, n°66, octobre 2011

« Migrations, « résilience » et reliance, la littérature de jeunesse issue de l'immigration algérienne », *Le Furet, Revue de la petite enfance et de l'intégration*, n° 60, « La co-éducation en question », novembre 2009, pp. 46-47

✓ Communications avec actes (ACT) :

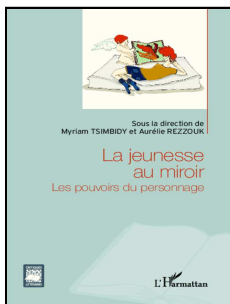
En littérature générale :

« De la destinée pédagogique d'Aimé Césaire : poétique(s) de l'engagement pour la jeunesse »,

colloque de Cerisy, « *Césaire 2013 : parole due* », 4-11 septembre 2013. (Communication retenue)

« Tomi Ungerer, la traduction palimpseste », avec Thérèse Willer, conservatrice du Musée Ungerer, Strasbourg, colloque international sur la retraduction des œuvres littéraires, Université de Rouen, 6-8 février 2013, sous la direction de Virginie Douglas et Florence Cabaret, à paraître chez Peter Lang.

« Ecart de traduction et interculturalité : *Otto* de Ungerer, versions française, allemande et anglaise. », Université de Rouen, département d'anglais, Journée d'études sur la traduction, 27/05/2010, à paraître, PU de Rouen-Le Havre, 2013.

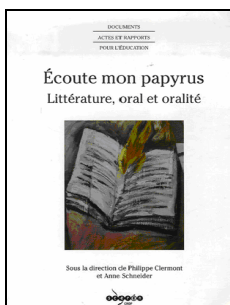


« Figures féminines de l'adolescente maghrébine : voiles et dévoilements dans l'espace public », colloque international, IUFM de Rouen, 24-25/05/2011 in *La jeunesse au miroir : les pouvoirs du personnage*, L'Harmattan, 2012, pp. 197 à 207.

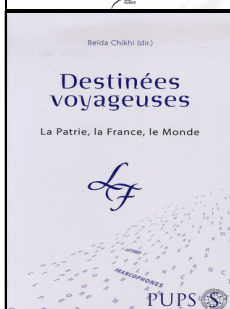


« La littérature de jeunesse migrante, entre reliance et résilience, une littérature de l'universel », Congrès de l'International Research Society for Children's Literature, Francfort, Allemagne 8-12 août 2009, *Littérature pour la jeunesse et diversité culturelle*, L'Harmattan, sous la direction de Virginie Douglas, 2013.

« La littérature de jeunesse migrante : un imaginaire en résonance didactique », 10èmes rencontres des chercheurs en didactique de la littérature, *Les littératures francophones : quels apports, quelles perspectives pour la didactique du français ?* Sousse, Tunisie, 2-5 avril 2009, Editions Sahar, 2010

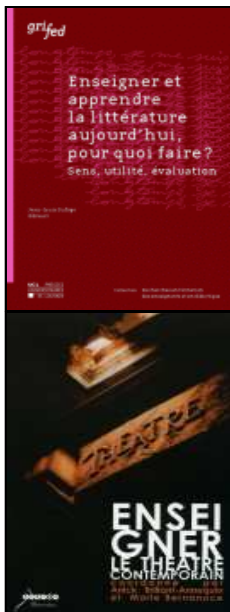


« Le gone du Châaba, petit traité de didactique sur le mixte langagier », 6 èmes rencontres des chercheurs en didactique de la littérature, IUFM de Strasbourg, Strasbourg, 7-8 avril 2005, in *Écoute mon papyrus, Littérature, oral, oralité*, sous la direction d'Anne Schneider et de Philippe Clermont, CRDP de Strasbourg, décembre 2006, pp. 71-82



« De l'intertextualité à la « reliance »: le roman migrant pour la jeunesse, un voyage pédagogique ? », Actes du colloque International de Strasbourg et Paris, Université Marc Bloch/ Paris IV- Sorbonne, 29-31 mai 2002, *Les Destinées voyageuses, La Patrie, la France, le Monde*, sous la direction de Beïda Chikhi, PUPS, collection Lettres Francophones, 2006, pp.199-211

En didactique du français :



« Le carnet de lecture : évaluer un activateur littéraire », 8^{èmes} rencontres internationales des chercheurs en didactique de la littérature, Université de Louvain-la-Neuve, Belgique, 28-31 mars 2007, in *Enseigner et apprendre la littérature aujourd'hui, pour quoi faire ? Sens, utilité, évaluation*, sous la direction de Jean-Louis Dufays, UCL, Presses Universitaires de Louvain, 2007, p. 191-201

« L'album-théâtre à l'école maternelle », in *Enseigner le théâtre contemporain*, sous la direction d'Annick Brillant-Annequin et Marie Bernanoce, CRDP de Grenoble, 2009, pp.157-167

✓ Ouvrages (ou chapitres) (OV) :

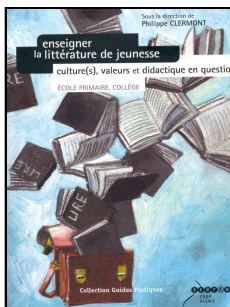
Dictionnaire du Livre de jeunesse, sous la direction de Jean Perrot et Isabelle Nières-Chevrel, Edition du Cercle de la Librairie, 2013.

14 notices : Cécile Aubry, Azouz Begag, Paul-Jacques Bonzon, Patrick Chamoiseau, François David, André Dhôtel, Mohammed Dib, Yaël Hassan, Rachel Hausfater, Albert Lamorisse, Gilles Rapaport, Leïla Sebbar, Philippe Soupault, Odile Weulersse.

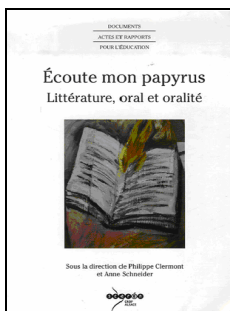
Enseigner la littérature de jeunesse : culture(s), valeurs et didactique en question, sous la direction de Philippe Clermont, Equipe de recherche sur la littérature de jeunesse, CRDP de Strasbourg/ IUFM de Strasbourg, 2008 :

6 chapitres :

- a- « Nona des sables, un château de cartes mémorielles » (12 pages)
- b- « Qu'est ce que la littérature de jeunesse : définitions, enjeux » (30 pages)
- c- « Le théâtre pour la jeunesse à l'école : état des lieux et propositions didactiques » (12 pages)
- d- « Le carnet de lecture » (3 pages)
- e- « Un train pour chez nous d'Azouz Begag, réceptions croisées d'un texte migrant » (7 pages)
- f- « La littérature de jeunesse migrante : une catégorie des littératures post-coloniales ? » (7 pages)



✓ Directions d'ouvrages (DO) :



Écoute mon papyrus, littérature, oral, oralité, avec Philippe Clermont, 6^e rencontres des chercheurs en didactique de la littérature, Strasbourg, 7-8 avril 2005, CRDP d'Alsace, décembre 2006

✓ Ouvrage publié :

LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE MIGRANTE
Récits d'immigration de l'Algérie à la France

Notre étude met au jour un territoire qui appartient au champ de la littérature d'immigration algérienne, rattachée à la francophonie et qui concerne le domaine de l'enfance. Cette littérature d'immigration pour les enfants, qu'ils soient ou non issus de l'immigration, est nommée littérature de jeunesse migrante.

Elle renouvelle la littérature contemporaine et s'inscrit dans une dimension spatiale qui prend en compte positivement la mondialisation tout en créant de nouveaux imaginaires fondés sur l'aller et le retour, le déplacement, l'exil, le voyage, l'entre-deux.

Notre travail repose sur un cadre conceptuel fondé sur la réaliante et la reliance, spécificités de l'imaginaire migrants, qui relie le trauma initial vécu par la charge de l'exil et la colonisation à l'intégration dans la société française.

Cet essai présente un corpus de littérature de jeunesse fort de 120 récits : romans, théâtre, albums documentaires ou fictionnels, poésie, recensés entre 1971 et 2007, écrits par des auteurs issus de l'immigration, mais aussi par des pieds-noirs, des coopérants, des appelés du contingent, des harkis, des franco-algériens dont les plus représentatifs sont Azoua Begag, Jean-Paul Nozière, Leïla Sebbar. Ces textes, en particulier pour les albums, revisitent les modèles au travers de nouvelles sources d'écriture, qui passent par la refondation d'un langage mixé, par la vocalisation de l'hybridité, par la créativité de l'image.

Évoquant la guerre d'Algérie et l'histoire de l'Algérie, cette littérature mémorielle, médiatique et médiation de l'Histoire participe d'une reconstruction fondatrice des valeurs liées à l'éducation à la citoyenneté française. Ses implications pédagogiques et didactiques sont multiples et ont des effets sur les pratiques de classe, sur les représentations institutionnelles, sur la réception et l'interprétation des textes migrants dans le domaine scolaire.

 *Anne Schneider est Agrégée de Lettres Modernes et Maître de conférences en littérature française à l'Université de Caen (IUFM) depuis 2010. Elle a enseigné pendant dix ans de la maternelle au lycée, puis comme PRAG Lettres à l'IUFM de Strasbourg de 2001 à 2010 où elle a formé les professeurs à la didactique de la littérature et à la littérature de jeunesse. Elle a soutenu en 2008 à Paris IV-Sorbonne, sous la direction de Beïda Chikhi, une thèse de doctorat sur la littérature de jeunesse issue de l'immigration algérienne et a publié de nombreux articles en littérature de jeunesse sur la colonisation et la guerre d'Algérie racontées aux enfants, sur la littérature de jeunesse migrante, le théâtre pour la jeunesse, le carnet de lecture et la réception des textes migrants à l'école. Elle est Vice-Présidente de l'Institut Charles Perrault.*

Illustration de couverture © Jean-Louis Bloch-Lainé

27,50 €
ISBN : 978-2-336-29200-7



Espaces littéraires

Anne SCHNEIDER

Espaces littéraires

LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE MIGRANTE
Récits d'immigration de l'Algérie à la France



Anne SCHNEIDER

**LA LITTÉRATURE
DE JEUNESSE MIGRANTE**

Récits d'immigration de l'Algérie à la France



L'Harmattan

La littérature de jeunesse migrante, Récits d'immigration de l'Algérie à la France, L'Harmattan, 2013.

✓ Suivi de recherche :

Master I : « *La notion de réécriture à partir de l'oeuvre de Roald Dahl.* » Clément Benoît, IUFM d'Alençon, 2013.

Master I et II : « *Les tziganes dans la littérature de jeunesse* », Aurélie Vallois, IUFM de Caen, 2011-2012

Master I : « *Les comics, réception auprès des adolescents* », Pauline Sarrazin, UDS, Strasbourg, 2009

Master II Lettres Modernes : « *L'imaginaire américain au miroir des super-héros des comics books* », Laetitia Beckerich, UDS, 2009 mention TB

Master I Lettres Modernes : « *Le super-héros dans les comics* », Laetitia Beckerich, Université Marc Bloch, Strasbourg, 2008

Master II Lettres Modernes : « *Faveur affective des Petits, l'oeuvre d'Antony Browne, un classique pour la jeunesse ?* », Flora Klein, sous la direction de Roseline Baffet, Université Marc Bloch, Strasbourg, 2006/ 2007, mention TB

Master I Lettres Modernes : « *Les albums d'Antony Browne : humour et intertextualité à la croisée du genre* », Flora Klein, Université Marc Bloch, Strasbourg, 2005/2006

↳ PROJETS :

Organisation de l'Université d'été de l'Institut Charles Perrault du 28 au 29 juin 2013.



Université d'été 2013 : « *Enfances en Méditerranée : Histoire(s), mémoire et paysage* »

En 2013, l'Institut renoue avec la tradition de l'université d'été, qui se déroulera dans ses locaux sur deux journées, les 28 et 29 juin. Intitulée « *Enfances en Méditerranée : Histoire(s), mémoire et paysage* », elle visera tout à la fois à mieux faire connaître la littérature de jeunesse produite dans les pays du bassin méditerranéen, et à s'interroger sur la fonction de la Méditerranée comme source d'un imaginaire qui ne cesse d'irriguer le monde occidental : que ce soit par ses représentations, parfois stéréotypées, ses voix mosaïques, ses acteurs, sa géographie ou son histoire, elle tisse des réseaux de sens dont les implicites sont très riches.

La littérature de jeunesse se fait écho des relations et des perceptions liées à l'imaginaire méditerranéen : des voyages, des transports, de la mer, des relations entre les deux rives, de la mémoire et de l'exil, de l'immigration, du commerce, de l'histoire coloniale, des conquêtes, des guerres, mais aussi des coutumes, de la vie quotidienne ; elle place l'enfant au coeur de ces thématiques, traitées tantôt avec des effets réalistes, tantôt de façon poétique. L'Université d'été analysera donc la place de la littérature de jeunesse dans les cultures méditerranéennes et la représentation qui en est faite dans l'univers de la fiction comme dans celui du documentaire pour la jeunesse.

Nous aurons le plaisir de recevoir Benjamin Stora, historien, spécialiste du Maghreb contemporain, Professeur à l'Université de Paris 13, pour la conférence d'introduction. Parmi nos nombreux autres invités, des auteurs, illustrateurs, éditeurs, ainsi que des spécialistes des littératures de jeunesse du bassin méditerranéen.